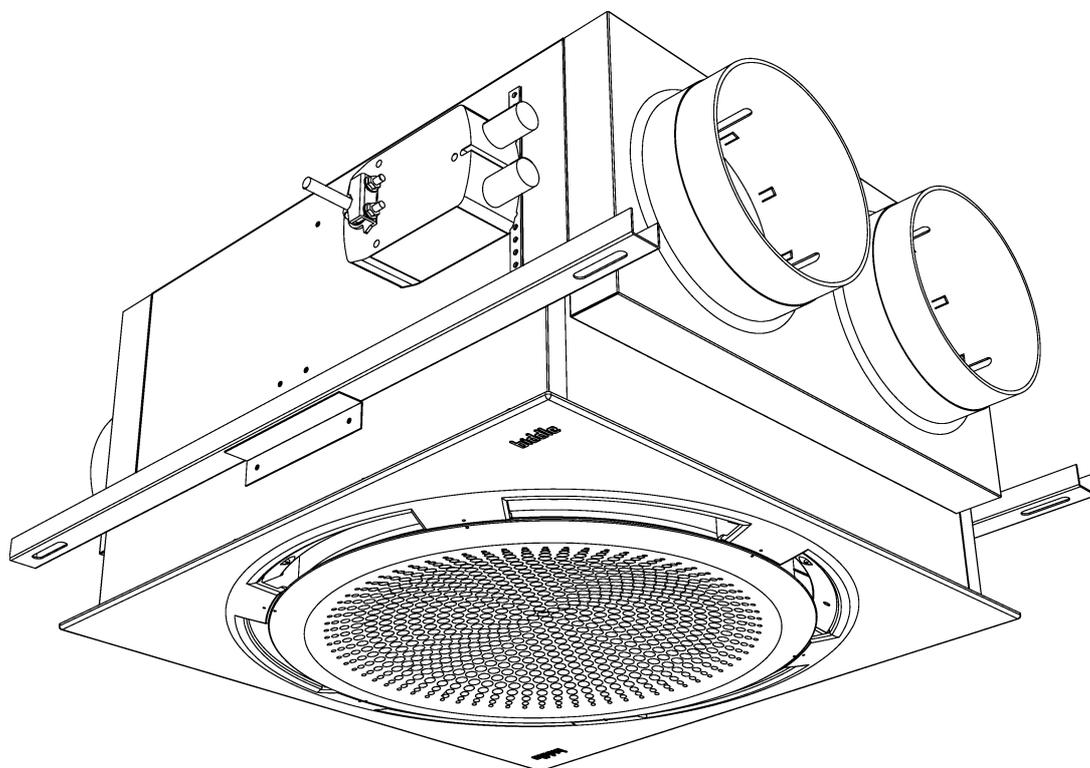


# Manuel d'utilisation pour accessoire Section de ventilation

Modèle Comfort Circle



Version du manuel: 1.1



**biddle**

## Copyright et marques déposées

Toutes les informations et dessins dans ce mode d'emploi sont la propriété de Biddle et ne peuvent pas, sans autorisation par écrit préalable de Biddle, être utilisés (autre que pour l'utilisation de l'appareil), photocopiés, multipliés, traduits et/ou transmis à des tiers.

Le nom Biddle est une marque déposée de Biddle bv.

## Garantie et responsabilité

Se référer aux conditions générales de vente de la société BIDDLE pour les conditions de garantie et de responsabilité.

Biddle décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

## Responsabilité du mode d'emploi

Bien que le plus grand soin ait été apporté pour garantir une description correcte et complète des composants relevant, Biddle décline toute responsabilité pour les dommages causés par des erreurs et/ou défauts de ce mode d'emploi.

Si vous découvrez des erreurs ou des passages non clairs dans ce mode d'emploi, merci de nous le signaler. Cela nous aidera à améliorer la documentation.

Biddle se réserve le droit de modifier les spécifications définies dans ce mode d'emploi.

## Pour plus d'information

Lorsque vous avez des remarques ou des questions à propos de sujets spécifiques en relation avec ce produit, n'hésitez pas à contacter Biddle.

Adresse pour la France:

### **Biddle France**

21 Allée des Vendanges  
77183 Croissy Beaubourg  
France

tél: 01 64 11 15 55

fax: 01 64 11 15 66

e-mail: [contact@biddle.fr](mailto:contact@biddle.fr)

internet: [www.biddle.fr](http://www.biddle.fr)

Adresse pour la Belgique:

### **Biddle nv**

Battelsesteenweg 455 E  
2800 Malines  
Belgique

tél: 015 28 76 76

fax: 015 28 76 77

e-mail: [biddle@biddle.be](mailto:biddle@biddle.be)

internet: [www.biddle.be](http://www.biddle.be)

Adresse pour d'autres pays:

### **Biddle bv**

P.O. Box 15  
NL-9288 ZG Kootstertille  
Pays-Bas - the Netherlands

tél: +31 512 33 55 55

fax: +31 512 33 55 54

e-mail: [export@biddle.nl](mailto:export@biddle.nl)

internet: [www.biddle.info](http://www.biddle.info)

## Support technique

► N°Vert 0 800 24 33 53

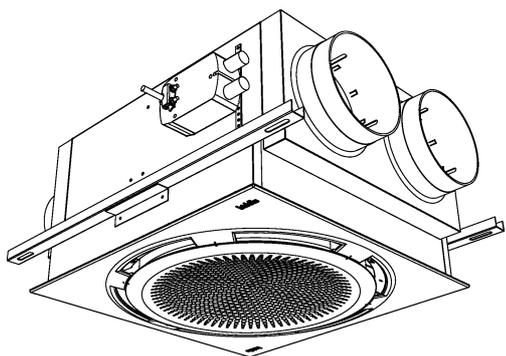
► N°Vert 0 800 BI DD LE

# . . . Sommaire

	<b>Sommaire</b>	<b>3</b>
<b>I</b>	<b>Introduction</b>	<b>4</b>
	1.1 À propos de ce manuel d'utilisation	4
	1.2 Consignes d'utilisation de ce manuel	4
	1.3 À propos du système	5
	1.4 Indications de sécurité	7
<b>2</b>	<b>Installation</b>	<b>8</b>
	2.1 Consignes de sécurité	8
	2.2 Contrôle de livraison	8
	2.3 Démarche générale	8
	2.4 Fixation de l'appareil	9
	2.5 Réalisation du passage mural (accessoire)	10
	2.6 Réalisation du passage de toit.	11
	2.7 Raccordement des gaines d'air	12
	2.8 Raccordement du servomoteur	12
	2.9 Montage des cornières (accessoire CC VR-CC)	13
	2.10 Montage du capot (CC VR-CC)	13
	2.11 Mise en marche et contrôle du fonctionnement	13
<b>3</b>	<b>Maintenance</b>	<b>14</b>
	3.1 Nettoyage de l'appareil	14
	3.2 Remplacement du filtre	14
<b>4</b>	<b>Défauts</b>	<b>16</b>
	4.1 Vérification du fonctionnement du clapet	16
	4.2 Vérification de l'entraînement des clapets	16

# I . . Introduction

## I.1 À propos de ce manuel d'utilisation



### I.1.1 Généralités

Ce manuel a pour objet l'installation, la commande et la maintenance de la Section de ventilation pour l'unité à cassette, modèle Comfort Circle.

Il convient de l'associer au manuel d'utilisation de l'unité à cassette, modèle Comfort Circle. Le manuel d'utilisation contient des informations importantes relatives au bon fonctionnement et à la sécurité de la Section de ventilation, et à la prévention d'accidents et de dommages.

Ainsi, il est conseillé de le lire soigneusement avant toute manipulation de l'appareil.

Ce manuel d'utilisation a pour objet l'installation et l'utilisation des appareils standard. Les modifications client et les modèles non standard n'y sont pas traitées.

## I.2 Consignes d'utilisation de ce manuel

Si la Section de ventilation ne vous est pas familière, lire le manuel dans l'ordre de sa présentation.

Si l'appareil vous est familier par contre, vous pouvez vous servir du manuel comme document de référence. Le sommaire vous permet de retrouver les informations nécessaires.

### I.2.1 Indications utilisées dans le manuel

Le manuel utilise les indications ci-dessous :



**Remarque:**

Vous indique un passage important dans le texte.  
Le lire soigneusement.



**Attention:**

Une exécution erronée de la procédure ou de l'action risque d'endommager l'appareil.  
Respecter scrupuleusement les instructions.

**Avertissement:**

Une exécution erronée de la procédure ou de l'action peut causer des blessures et/ou des dommages matériels.

Respecter scrupuleusement les instructions.

**Danger:**

Indique les actions interdites. Le non respect de cette interdiction peut causer de graves dommages matériels ou des blessures.

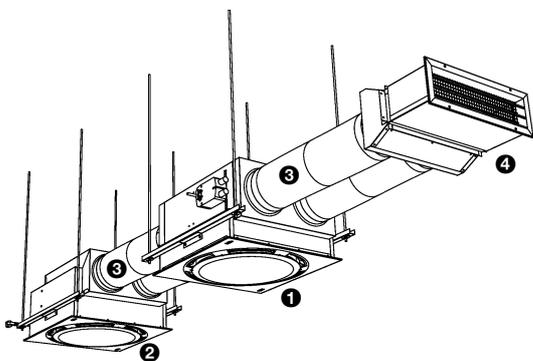
L'exécution de l'action est strictement réservée à un personnel technique qualifié dans le cadre d'interventions de maintenance préventive ou curative.

### 1.2.2 Documentation connexe

Outre ce manuel d'utilisation, la fourniture de l'appareil comprend le document ci-dessous :

- schéma de câblage pour l'installation et l'entretien.

## 1.3 À propos du système



### 1.3.1 Applications

La Section de ventilation ① est conçue pour être raccordée au modèle Comfort Circle de l'unité à cassette ② dans sa configuration de ventilation (CC-V). Un clapet d'air et un filtre sont intégrés dans la Section de ventilation. L'air de ventilation est aspiré par des gaines ③ et une grille de passage murale ④ ou une cheminée.

En fonction de la configuration, l'appareil peut être encastré dans un (faux) plafond ou au-dessus d'un plafond.

### 1.3.2 Modèles et indications de type

Le Tableau I-I présente un aperçu des modèles disponibles de la Section de ventilation et des indications de type correspondantes. L'association des indications de type constitue le code de type. Exemple : CC 90-VRG4-CC.

Si une partie du manuel d'utilisation se rapporte à certains modèles seulement, ceux-ci sont indiqués par l'indication de type correspondant. Exemple :

- CC VS : Section de ventilation avec filtre plan, ventilation seulement ;
- CC CC : Section de ventilation recirculation possible par capot plastique.

Certaines combinaisons ne sont pas possibles.

**Tableau I-1** Explication du code de type

PARTIE CODE DE TYPE	INDICATION	SIGNIFICATION
gamme de produits	CC	désignation générale pour la gamme Comfort Circle
dimensions de construction	60 ou 90	dimensions de l'appareil dans le plafond, 600 x 600 mm et 900 x 900 mm
section de ventilation	V	Section de ventilation
ventilation/recirculation	D	sans indication : ventilation seulement ; R = ventilation et recirculation
filtre	S	filtre plan, classe de filtration G2
	G4	filtre à poches, classe de filtration G4
aspiration	CC	sans indication : aspiration de recirculation par plénum CC = aspiration par capot plastique

	Type	CC 90-VRG4-CC	
	Code		U 230 V 1N~ 50 Hz
	N°	123456/1-1 05-53	I <sub>max</sub> L1 xxx A
			I <sub>max</sub> L2 -
	M	30 kg	I <sub>max</sub> L3 -
	Medium		P <sub>motor</sub> xxx kW
	p <sub>max</sub>		P <sub>heating</sub> -

**I.3.3 Plaque signalétique**

La plaque se trouve sur la face latérale de l'appareil, du côté du moteur de clapet. Ce manuel renvoie aux éléments suivants de la plaque signalétique :

- Type : code de type intégral de l'appareil ;
- M : poids de l'appareil

**I.3.4 Fourniture**

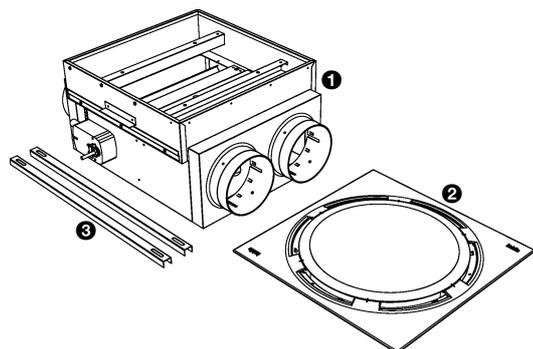
L'appareil est livré dans un carton ; la fourniture comprend (en fonction de la configuration) :

- Section de ventilation ❶ ;
- capot ❷ (cas du CC VR-CC);
- 2 profilés de suspension ❸ ;

**I.3.5 Accessoires**

Les accessoires ci-dessous sont disponibles en option :

- kit de suspension, se composant de rails flamco et de tiges filetées;
- Cornières pour la finition des bords dans un faux plafond;
- Grille de passage murale avec plénum ;



- Cheminée avec plénum.

### I.3.6 Fourniture par des tiers

Pour une installation correcte de la Section de ventilation, outre les composants déjà mentionnés, les composants ci-dessous sont nécessaires :

- gaines isolées ;
- grilles d'aspiration par le plafond (sauf CC VR-CC).

Ces éléments ne sont *pas* compris dans la fourniture Biddle et doivent être approvisionnés auprès des fournisseurs tiers.

## I.4 Indications de sécurité



**Avertissement:**  
N'introduire aucun objet dans les ouvertures d'aspiration et de soufflage.



**Avertissement:**  
Ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration et de soufflage.



**Danger:**  
L'ouverture de l'appareil est strictement réservé à des techniciens qualifiés.



**Avertissement:**  
Arrêter le **Comfort Circle** raccordé avant d'ouvrir la section de ventilation.

# 2. . Installation

## 2.1 Consignes de sécurité



### **Danger:**

Les travaux d'installation sont strictement réservés à un personnel technique qualifié.



### **Avertissement:**

Avant d'ouvrir l'appareil : respecter les consignes de sécurité du paragraphe 1.4.

## 2.2 Contrôle de livraison

1. Vérifier le bon état de l'appareil et de son emballage lors de leur livraison. Signaler tous dégâts de transport immédiatement au chauffeur et au fournisseur.
2. S'assurer que tous les composants ont été livrés (voir paragraphe 1.3.4). Signaler immédiatement tout défaut au fournisseur.

## 2.3 Démarche générale

### **Ordre de travail**

Pour l'installation de la section de ventilation, Biddle préconise la démarche ci-dessous :

1. Suspendre l'appareil (paragraphe 2.4).
2. Raccorder l'appareil sur les gaines d'air (paragraphe 2.7).
3. Brancher l'entraînement du clapet de la Section de ventilation au Comfort Circle (paragraphe 2.8).
4. Mettre en circuit l'alimentation secteur du Comfort Circle et vérifier le fonctionnement de l'appareil (paragraphe 2.11).

### Consignes générales

Certaines parties de ce chapitre sont seulement valables pour des modèles spécifiques. Le cas échéant, cela est indiqué. Si aucun modèle spécifique n'est indiqué, les explications sont valables pour tous les modèles.



**Remarque:**

S'assurer que toutes les opérations nécessaires à l'installation de votre appareil ont été effectuées.

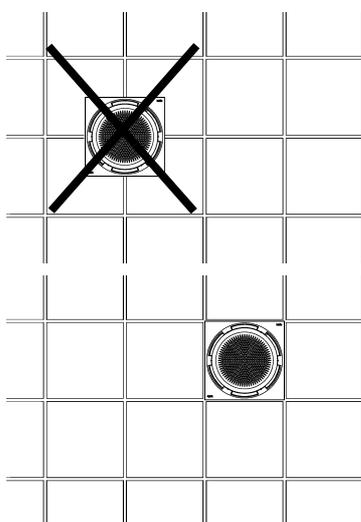
Vérifier la plaque signalétique et consulter le paragraphe 1.3.3 en cas de doute sur le modèle ou le type de votre appareil.



**Remarque:**

Protéger l'appareil pendant son installation contre les dégradations et la pénétration de poussière, de ciment etc. Utiliser à cet effet par exemple l'emballage.

## 2.4 Fixation de l'appareil



### 2.4.1 Choisir l'emplacement de l'appareil

- S'assurer que la structure de suspension pour l'appareil est bien adaptée au poids de celui-ci. Le poids est indiqué sur la plaque signalétique (voir paragraphe 1.3.3).



**Remarque:**

Le sens de circulation de l'air est indiqué sur la section de ventilation à l'aide de flèches.

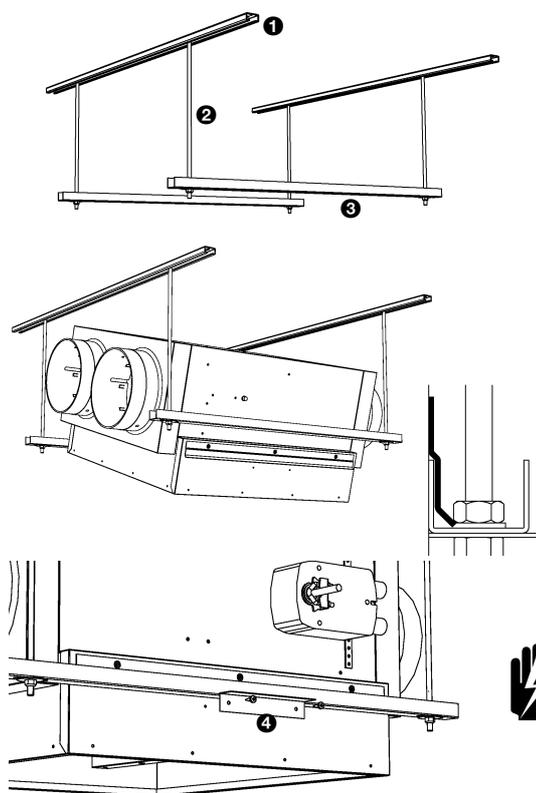


**Attention:**

Prévoir une trappe de visite dans le plafond si la section de ventilation n'est pas installée dans un faux plafond.

#### CC VR-CC seulement :

- Positionner l'appareil entre les profilés du plafond.
- Les dalles de plafond ne doivent pas reposer sur le capot. Utiliser à cet effet selon vos préférences les poutres en T du faux plafond ou les cornières optionnelles (voir paragraphe 2.9).



### 2.4.2 Suspender l'appareil et le bloquer

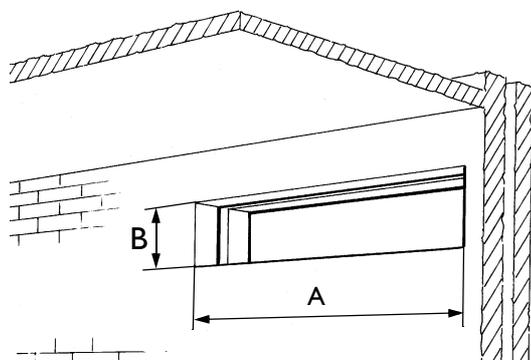
1. Monter des rails flamco ❶ et installer des tiges filetées M8 ❷ conformes aux dimensions du Tableau 2-1. S'assurer que les tiges filetées sont bien perpendiculaires.
2. Monter les profilés de suspension ❸ sur les tiges filetées.
3. Accrocher l'appareil dans les profilés de suspension.
4. De petites adaptations de la position de l'appareil sont encore possibles en le glissant dans les profilés de suspension et dans les rails flamco.
5. Bloquer la suspension des deux côtés avec les étriers de blocage ❹.
6. CC VR-CC seulement : Aligner le dessous de l'appareil avec les profilés en T du plafond.

**Avertissement:**  
L'appareil risque de chuter si vous ne bloquez pas la suspension

Tableau 2-1 Dimensions de la suspension de l'appareil

	COTE	TYPE	DIMENSIONS
	a	tous modèles	au besoin
	b	tous modèles	670 - 750
	c	CC 60 CC 90	600 900

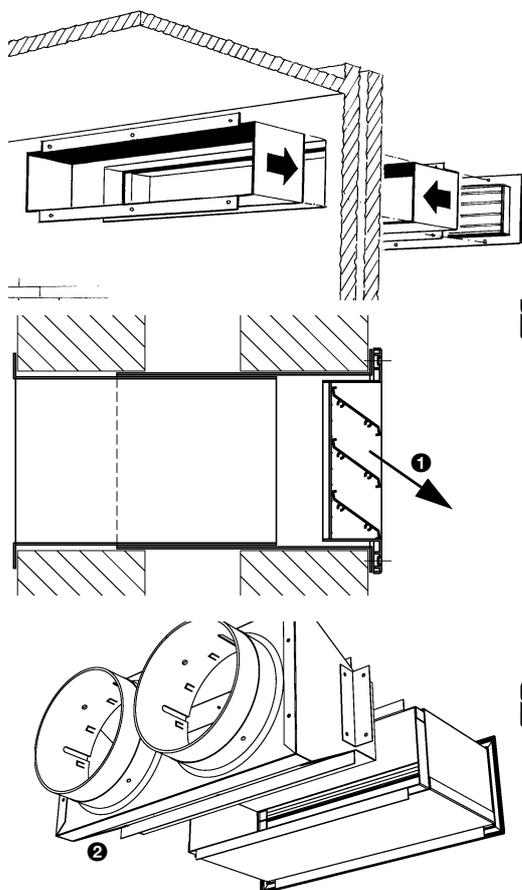
## 2.5 Réalisation du passage mural (accessoire)



Le passage mural est constitué d'un manchon télescopique et d'une grille dans le mur extérieur. Le manchon se compose de deux éléments télescopiques.

Tableau 2-2 Dimensions de l'ouverture du passage mural

TYPE	COTE A x B	ÉPAISSEUR DU MUR
CC 60	1003 x 142 mm	200-350 mm ou 350-650 mm
CC 90	1503 x 142 mm	



1. Poser le ruban compressible fourni autour de l'ouverture de ventilation de la partie clapet d'air.
2. Réaliser une ouverture dans le mur.
3. Fixer les éléments de manchon, par exemple en les vissant ou en les scellant par maçonnerie. S'assurer que les vis ne gênent pas la pose de la grille.



**Remarque:**

Étancher les fentes entre le manchon et le mur.

4. Percer les trous de fixation de la grille dans les bords de l'élément de manchon fixé sur le mur extérieur (ø5 mm).
5. Appliquer du mastic sur la face intérieure des bords de grille. Le mastic doit assurer l'étanchéité de l'ouverture entre la grille et le manchon.
6. Poser la grille sur les bords à l'aide de vis à tôle.

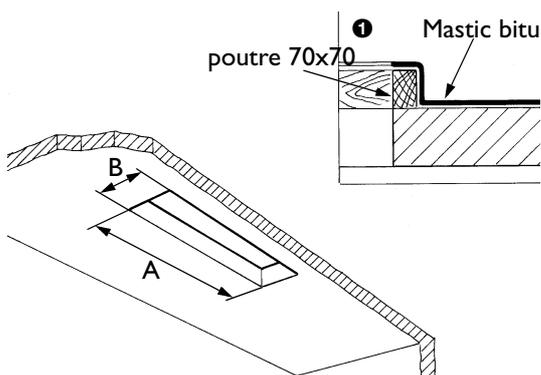


**Remarque:**

Poser la grille en veillant à la bonne position des lames : celles-ci doivent être orientées pour évacuer l'eau vers l'extérieur ①.

7. Monter le plénum ② sur le manchon télescopique.

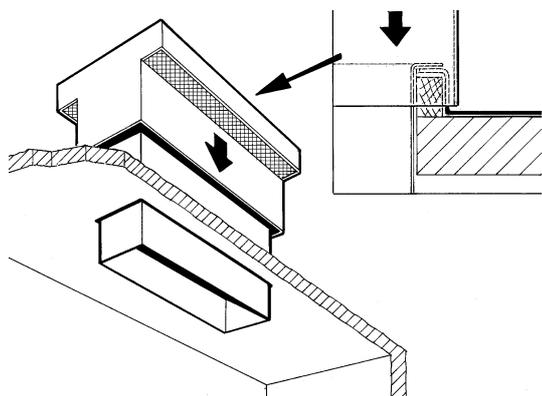
## 2.6 Réalisation du passage de toit.



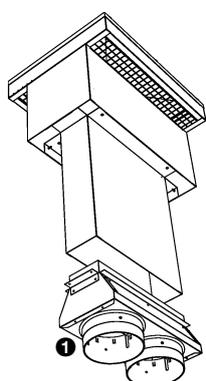
Le passage de toit est constitué de deux éléments : un rebord de toiture et une cheminée. La cheminée comprend un couvercle et un manchon télescopique. À la livraison, ceux-ci sont montés l'un sur l'autre.

**Tableau 2-3** Dimensions de l'ouverture du passage de toit

TYPE	COTE A x B
CC 60	1003 x 145 mm
CC 90	1503 x 145 mm



1. Poser le ruban compressible fourni autour de l'ouverture de ventilation de la partie clapet d'air.
2. Réaliser une ouverture dans le toit.
3. Réaliser un rebord de toiture étanche ❶ autour de l'ouverture.
4. Déposer le couvercle de la cheminée. À cette fin, dévisser les vis du dessus de la cheminée.
5. Poser le manchon dans l'ouverture. Fixer le manchon à l'intérieur sur le rebord de toiture à l'aide des vis 2.
6. Monter le couvercle sur le manchon.

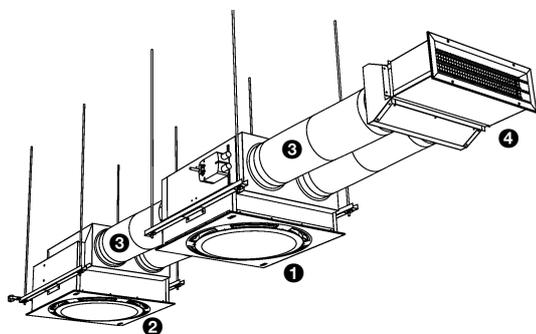


**Remarque:**

Étancher les fentes entre le manchon et le toit.

7. Monter le plénum ❶ sur le manchon.

## 2.7 Raccordement des gaines d'air

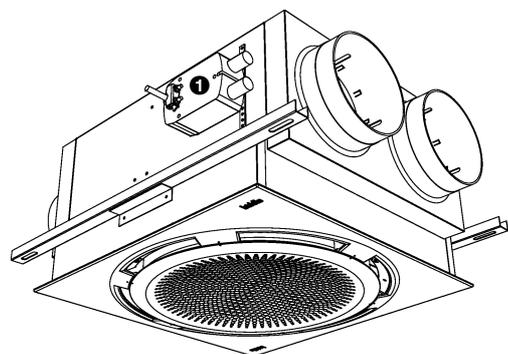


1. Raccorder les gaines isolées ❸ d'un diamètre conforme au tableau 2-4 sur la Section de ventilation ❶, le manchon de passage mural ou de toit ❹ et le Comfort Circle ❷.

**Tableau 2-4** Dimensions de raccordement des gaines

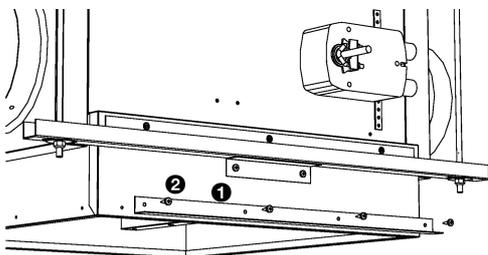
TYPE	DIAMÈTRE DE GAINÉ	NOMBRE
CC 60	ø200 mm	2 x 2
CC 90	ø200 mm	2 x 4

## 2.8 Raccordement du servomoteur



1. Raccorder le servomoteur ❶ de la Section de ventilation sur le Comfort Circle conformément au schéma électrique.

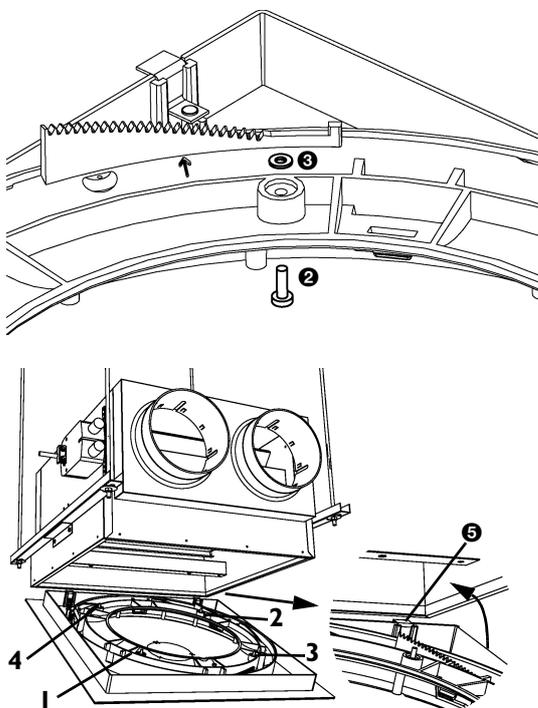
## 2.9 Montage des cornières (accessoire CC VR-CC)



Dans le cas d'une installation en faux plafond, les dalles de plafond ne doivent pas reposer sur le capot. Les cornières optionnelles peuvent servir de remède dans ce cas.

1. Monter les cornières ❶ sur l'appareil à l'aide des vis livrées ❷.
2. Poser les dalles de plafond sur les cornières.

## 2.10 Montage du capot (CC VR-CC)



1. Déposer la grille d'aspiration ❶ en la tournant dans le sens contre-horaire (emboîtement à baïonnette).
2. Insérer les vis fournies ❷ et les rondelles de verrouillage ❸ dans le capot.
3. Monter le capot dans l'appareil.
  - Accrocher le capot dans l'appareil à l'aide des languettes métalliques ❺ ;
  - Serrer les vis dans l'ordre indiqué.
4. Remonter la grille d'aspiration.

## 2.11 Mise en marche et contrôle du fonctionnement

1. Vérifier le raccordement du servomoteur de la section de ventilation sur le module électronique du Comfort Circle.
2. Mettre en circuit l'alimentation secteur et/ou brancher la prise de tous les appareils connectés.
3. Mettre en marche le Comfort Circle à l'aide du boîtier de contrôle.
4. Vérifier le fonctionnement du servomoteur du clapet d'air (voir paragraphe 4.1)

# 3. . Maintenance

## 3.1 Nettoyage de l'appareil

Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide et d'un détergent pour usage domestique. Ne pas utiliser de solvants.



**Avertissement:**  
Éviter la pénétration d'eau dans l'appareil.

## 3.2 Remplacement du filtre



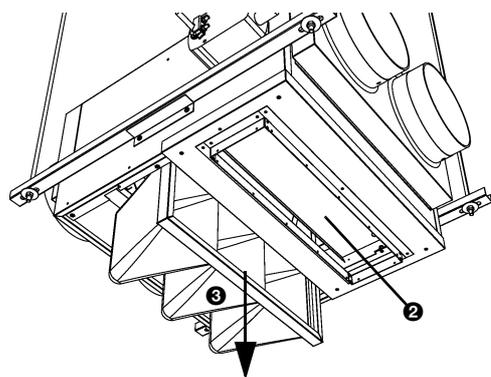
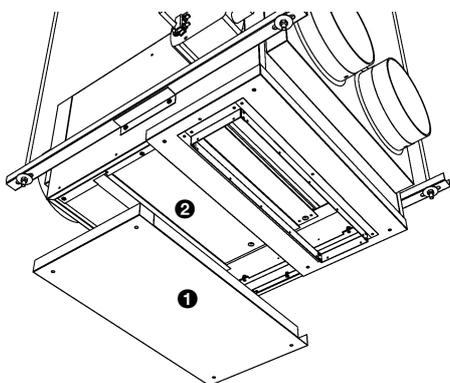
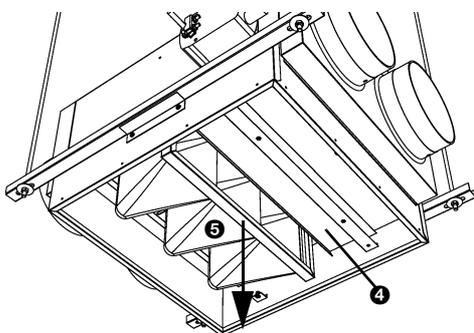
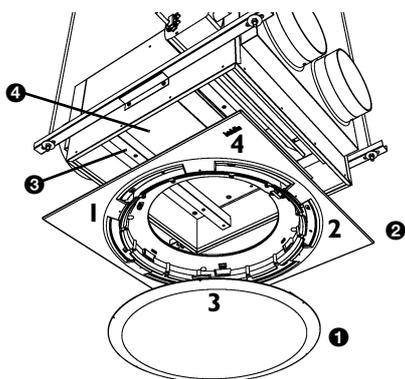
**Danger:**  
Cette manipulation est strictement réservée à des techniciens qualifiés

### 3.2.1 Introduction

Le filtre doit être remplacé à des intervalles réguliers. La pollution du filtre peut être à l'origine d'un chauffage insuffisant et d'un niveau sonore élevé. La durée des intervalles de remplacement du filtre dépend de l'environnement de l'appareil. Vous pouvez également nettoyer le matériel filtrant (cas du CC VS) du filtre plan à l'aide d'un aspirateur par exemple. Après quelques nettoyages, le remplacement du filtre s'impose toutefois.

### 3.2.2 Enregistrer la durée d'utilisation du filtre

La durée d'utilisation du filtre (la période à l'issue de laquelle le filtre est considéré pollué) est enregistrée dans le boîtier de contrôle du Comfort Circle. Elle peut être réglée dans le menu d'installation (voir paragraphe 3.2.2 du manuel d'utilisation du Comfort Circle).



### 3.2.3 Remplacement du filtre (CC VR-CC)

1. Arrêter le Comfort Circle.
2. Déposer la grille d'aspiration ❶ de la Section de ventilation en tournant la grille dans le sens contre-horaire (emboîtement à baïonette).
3. Dévisser les vis du capot dans l'ordre indiqué et déposer le capot.  
Si des rondelles de verrouillage ont été utilisées lors de l'installation, les vis restent en place dans le capot.
4. Déposer la poutre de fixation ❷.
5. Déposer le panneau d'inspection ❸. Vous pouvez le faire glisser de côté, devant l'aspiration de recirculation.
6. Retirer avec prudence le filtre ❹ de l'appareil. Une manipulation trop brutale du filtre risque de provoquer la chute de poussière.
7. Remplacer le filtre par un filtre identique.
8. Remonter le panneau de visite, le capot et la grille.
9. Remettre à zéro la durée d'utilisation du filtre en appuyant simultanément sur ⊕ et ⊖ sur le boîtier de contrôle du Comfort Circle.

### 3.2.4 Remplacement du filtre (CC xx-Vxx)

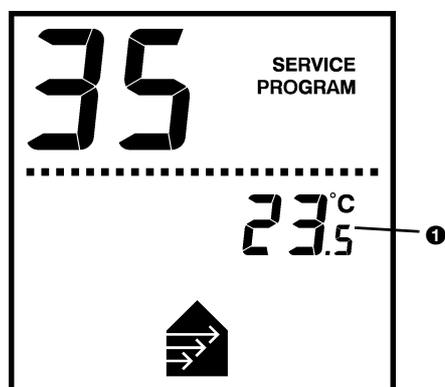
1. Arrêter le Comfort Circle.
2. Déposer la plaque de protection ❶.
3. Déposer le panneau d'inspection ❷. Vous pouvez le faire glisser de côté, devant l'aspiration de recirculation.
4. Retirer avec prudence le filtre ❸ de l'appareil. Une manipulation trop brutale du filtre risque de provoquer la chute de poussière.
5. Remplacer le filtre par un filtre identique.
6. Remonter le panneau de visite, le capot et la grille.
7. Remettre à zéro la durée d'utilisation du filtre en appuyant simultanément sur ⊕ et ⊖ sur le boîtier de contrôle du Comfort Circle.

# 4. . Défauts

## 4.1 Vérification du fonctionnement du clapet

Le fonctionnement du clapet peut être vérifié à l'aide de la fonction 35 du menu de service du Comfort Circle (voir le manuel du Comfort Circle, chapitre 8) ;

1. Mettre en marche le Comfort Circle.
2. Comparer la température moyenne d'aspiration des appareils de ventilation (fonction 35 du menu de service) à la température intérieure et extérieure. Après le passage du mode de ventilation en mode de recirculation attendre toujours quelques minutes avant de relever la valeur :
  - en mode de ventilation, la valeur ❶ doit correspondre à peu près à la température extérieure.
  - En mode de recirculation, la valeur ❶ doit correspondre à peu près à la température intérieure.
3. En cas d'écarts avec la température extérieure et intérieure, vérifier l'entraînement des clapets.



## 4.2 Vérification de l'entraînement des clapets

Vérifier la correspondance de l'entraînement des clapets avec les valeurs du tableau 4-1.

**Tableau 4-1** Vérification de l'entraînement des clapets

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur du clapet ne fonctionne pas lors du passage du mode de ventilation en mode de recirculation.	Mauvais réglage de la fonction de la sortie O3.	1. Vérifier la fonction 93.5 du menu d'installation du Comfort Circle. Cette valeur doit être de " 0 " (voir le manuel du Comfort Circle, paragraphe 3.2.2)
	Mauvais raccordement du moteur de clapet sur le Comfort Circle.	1. Vérifier le câblage entre le Comfort Circle et le moteur de clapet. 2. Vérifier le câblage entre la borne X73 et la carte de commande du Comfort Circle. 3. Remplacer le moteur de clapet.
Le moteur de clapet fonctionne, le clapet est toutefois immobile.	Mauvaise fixation du moteur de clapet sur l'arbre du clapet	1. Serrer les écrous de fixation sur l'arbre du moteur de clapet